

## Presseeinladung/Pressemitteilung

**Streetknowledge - Ein illustriertes Handbuch, Umgangssprache für Jugendliche in Arabisch und Farsi, Gewinner des Preises „Innovative Ideen in der Jugendarbeit 2017“**

Berlin, 29.11.2017: Der Jugendklub Rainbow, eine Einrichtung der SozDia Stiftung Berlin – Gemeinsam Leben Gestalten, hat in einem 12-wöchigen Workshop ein umgangssprachliches Handbuch in Arabisch und Farsi für Jugendliche zusammengestellt.

5 geflüchtete Jugendliche aus Irak, Syrien und Afghanistan entwickelten, zusammen mit Pädagog\*innen des Rainbow, Sprachmittler\*innen und Ehrenamtliche, ein 24-seitiges Handbuch, mit eigens dafür entwickelten Illustrationen von Thoma Gronle.

„Streetknowledge ist ein Highlight in der offenen Jugendarbeit und hat uns allen riesen Spaß gemacht“ sagt Ulli Haase, Einrichtungsleiter des Rainbow und „dies ist ein praktisches Beispiel, wie Integration funktionieren kann“, ergänzt Uli Smettan, seine Kollegin.

Das Heft greift umgangssprachliche Wörter und Redewendungen auf und trägt dazu bei, dass Sprachbarrieren zwischen Jugendlichen, Erzieher\*innen, Sozialarbeiter\*innen und Pädagog\*innen abgebaut werden und sich dadurch Vertrauen und Handlungssicherheit aufbauen kann.

Das Handbuch wird in Schulen, Jugendhilfeorganisationen, Stadtteilzentren und Behörden ausgelegt und an Sprachinteressierte verteilt.

Das Projekt „Streetknowledge“ ist Gewinner des Preises „Innovative Ideen in der Jugendarbeit 2017 des Bezirksamtes Lichtenberg.

**Wir laden Sie herzlich ein bei der Präsentation des Handbuches dabei zu sein:**

**Donnerstag, 6.12.17 von 16:30 bis 17:30 Uhr**

**Im iKARUS stadtteilzentrum  
Wandlitzstr. 13  
10318 Berlin**

**Pressekontakt:**

[Petra Wermke](mailto:petra.wermke@sozdia.de)

Telefon: 030 32 53 98 72

E-Mail: [petra.wermke@sozdia.de](mailto:petra.wermke@sozdia.de)

### **Über den Jugendklub Rainbow**

Der Jugendklub Rainbow ist ein offenes Haus für Kinder und Jugendliche in Karlshorst. Gemeinsam mit jungen Menschen – unabhängig ihrer Herkunft oder sozialen Hintergründe – werden hier aktivierende, gestalterische und inklusive Freizeitangebote geschaffen, die sich an deren Lebenswelt und Interessen orientieren. Hier wird Raum für die Persönlichkeitsentwicklung der Kinder und Jugendlichen gegeben sowie ihre Selbstorganisation, Eigenverantwortlichkeit und ehrenamtliches Engagement gefördert. Sozialarbeiter\*innen begleiten beim Erwachsenwerden, stehen bei Herausforderungen zur Seite, bieten Hausaufgabenhilfe und haben immer ein offenes Ohr.

### **Über SozDia**

SozDia Stiftung Berlin - Gemeinsam Leben Gestalten - engagiert sich mit ihren Einrichtungen in der sozialdiakonischen Kinder-, Jugend-, Familien- und Gemeinwesenarbeit. In ihren Kindertagesstätten, Jugendklubs, Stadtteilzentren, Ausbildungsbetrieben, Einrichtungen für Jugend- und Familienhilfe, Orten für Geflüchtete und umweltpädagogischen Lernorten begegnen sich in den 40 Einrichtungen täglich mehr als 5 000 Kinder, Jugendliche und Familien.